



悲惨世界

XINKEBIAO
BIDU CONGSHU
BEI

教育部《全日制语文课程标准》推荐书目

这是一部雄浑的史诗，是一个人的史诗，但又限于个人的意义。主人公冉阿让一生的道路是那么坎坷，几乎具有了各种非凡的活力，他是一个浪漫主义色彩浓厚的传奇性的主人公。这个人物的浪漫主义色彩，更重要的是表现在他的道德精神方面，他的精神历程也像史诗一样可歌可泣。

(法) 雨果◎著

宋璐璐 杜 刚◎编译

PRICE
本册仅售
19.80元
新课标
XINKEBIAO

吉林出版集团
有限责任公司



学生语文新课标必读丛书



悲惨世界

XINKEBIAO
BIDU CONGSHU
BEICANSHIJIE

宋璐璐 杜 刚◎编译

吉林出版集团
有限责任公司

图书在版编目(CIP)数据

悲惨世界/(法)雨果(Hugo, V.)著; 宋璐璐, 杜刚编
译. —长春: 吉林出版集团有限责任公司, 2010. 1

(学生语文新课标必读丛书)

ISBN 978-7-5463-2132-5

I. ①悲... II. ①雨... ②宋... ③杜... III. ①长篇小
说—法国—近代—缩写本 IV. ①I565. 44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 004654 号

书 名 悲惨世界
著 者 (法)雨果(Hugo, V.)
编 译 宋璐璐 杜 刚
责任编辑 陈 璇
责任校对 韩 雪
出 版 吉林出版集团有限责任公司(长春市人民大街 4646 号 邮编:130021)
发 行 江苏可一出版物发行集团有限公司(电话:025-66989810)
印 刷 南京玄武湖印刷实业有限公司
(南京市栖霞区尧化门尧胜村 109 号 邮编:210046)
开 本 787×1092 毫米 1/16
印 张 20
字 数 198 千字
版 次 2010 年 1 月第 1 版 2010 年 5 月第 2 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5463-2132-5
定 价 19.80 元

(如有印装质量问题请与承印厂调换。联系电话: 025-66989817)

前 言

文学名著是人类文明与智慧的结晶，具有无穷的思想价值和艺术魅力，是每个人一生中都不应错过的灵魂驿站。它是经过了岁月的洗礼，沙里淘金留下的精华，是人类文化长河中一颗颗璀璨的珍珠。它们交相辉映，构筑起世界文学的殿堂。

文学名著描摹了人类社会的状态，是对人类社会的艺术表现与思考，它不仅时贯古今，而且地连八方，能帮助我们认识不同文化背景、不同国家与民族的社会现实和当代人的思想行为，道出了各个时代，各个空间的各种人物在不同环境下的风貌。所以文学名著不仅仅是单纯的文学艺术，更是那些伟大的创作者们呕心沥血为我们所呈现的最真实也最自然的社会简史。

读文学名著，是提高文学艺术素养的重要途径。通过这些著作的熏陶，可以培养我们的审美情趣和鉴赏能力。当你坐在小屋里，打开书，就可以突破时空的限制，与千年之远、万里之外的人与生物，宇宙的一切生命进行朋友般的对话，你将出入于“（他）人”、“我”之间，“物”、“我”之间，达到心灵的冥合，获得精神的真正自由。通过与名家的对话，伟大的思想和高尚的情操就会浸润我们的灵魂，将对我们树立正确的人生观和健全人格的形成起着举足轻重的作用。

文学是高贵而迷人的，它既揭露生活的丑恶，也呈现人生的美好。阅读文学名著，就是要感受“艺术的魅力”，开发“想象力”，培育“炽烈”的情感和“博大”的情怀，学会以审美的眼光去读作品、看世界、认识人

生。读一本名著，实际上是在读一种文化，一种思想。通过阅读这些名著，我们可以借助文学家、思想家透彻而敏锐的视角去解剖历史，去诠释文化，去感读他们的灵魂。

正是基于以上的认识，我们编辑了此套文学名著。

此套文学名著从几千年来的中外文学名著中采撷菁华，筛选出了文学作品近百部，其中包括小说、戏剧、诗歌、散文等多种体裁。选目科学、权威，它们的创作者无一不是各个时代文学与思想的领军人物，无一不是足以使世界为之惊叹的文坛巨匠、思想巨擘。这些举世闻名的作品，有的是历尽作者毕生心血的鸿篇巨制，有的是指引时代的思想标航，有的是千年传承的智慧箴言，有的是扣人心弦的生花之笔。无论哪一部作品都是经历了几代人乃至几十代人的审视和思考，都是经历了几十年甚至千百年文化的渲染与沉淀，它们永远不会过时，反而历久弥新。此外，此套文学名著还结合了青少年读者的特点，精心设置了文章导读、内容思考等栏目，以此深入浅出地引导广大青少年读者走进名著的神圣殿堂。

此套文学名著，由国内众多专家、学者在古今中外的茫茫书海中精挑细选，综合了方方面面的意见，经过长时间的斟酌酝酿，数次修订之后编辑而成。我们的目的就是为了让读者更好的了解东西方千百年来文化沉淀的差别，探究一个个不同民族的独特气质，深入触摸一个个震撼时代的灵魂，细细品尝人类文化的精粹精华，开阔我们的视野，强健我们的精神人格。通过阅读这些精神典籍，学会在思考中探索、回味、感悟、提升。

毋庸置疑，此套文学名著必定是一套人文素质“教科书”。编者力图在抓住作品精髓的基础上，对爱好文学的青少年朋友们能有所启示。本套名著不仅会受到文学爱好者的青睐，同时更是将《新课标》的指导内容贯穿始终的优秀的青少年读物，相信它一定能让热爱文学的高中小学生们体会到“博”而“精”的阅读乐趣。

此套名著的编选，挂一漏万，也会有许多不足之处，敬请广大读者谅解。

2010年1月

目 录

第一部 芳 汀

第一卷	正直之人	1
第二卷	沉 沦	4
第三卷	一八一七年	15
第四卷	寄托与断送有时是等同的	21
第五卷	倒退之路	29
第六卷	沙 威	38
第七卷	商马第案件	43
第八卷	波 及	52

第二部 珂赛特

第一卷	关于滑铁卢	55
第二卷	实践诺言	59
第三卷	戈尔博老屋	79
第四卷	逃亡与搜捕	83
第五卷	小比克布斯	95
第六卷	公墓承接人们所给它的任何东西	97

第三部 马吕斯

第一卷	老绅士	109
-----	-----------	-----

第二卷	外祖孙之间	112
第三卷	ABC的朋友们	125
第四卷	星光辉映	132
第五卷	作恶的穷人	144

第四部 儿女情长与英雄血

第一卷	一点历史	185
第二卷	结束与开端并不衔接	190
第三卷	他们去向何方?	200
第四卷	科林斯	204
第五卷	失望的崇高	211
第六卷	武人街	218

第五部 冉阿让

第一卷	战争在四座墙间	224
第二卷	陷入泥潭，心却坚定	236
第三卷	沙威失去了信念	247
第四卷	外祖父与外孙	251
第五卷	无眠的夜晚	257
第六卷	最后的苦涩	264
第七卷	傍晚的残月	275
第八卷	黑暗与崇高	282

第一部 芳汀

第一卷 正直之人

导读：米里哀先生是法国南部地区迪涅的主教。他是个七十五岁的老人，学问渊博，生活俭朴，当然他也乐善好施。那么就是这样一位简单而又普通的老人，将带给我们一个什么样的故事呢？

一、米里哀先生

1

一八一五年的查理·佛朗沙·卡福汝·米里哀先生是迪涅的主教。自一八〇六年起，这位七十五岁左右的老人便开始担任该区主教的职位。

米里哀先生作为艾克斯法院的某位参议的儿子，自然成了司法界的贵族。据说其父为使他继承那个职位，在他十八岁或二十岁的时候，便依循当时司法界贵族家庭间普遍依循的惯例，替他筹划了一门亲事。已经完婚的米里哀先生经常成为公众茶余饭后的谈资。虽然他身材短小，但是品貌超凡脱俗——面容俊美，风流倜傥，谈吐隽逸，这使得他人生的最初阶段完全沉迷于交际场所，沉浸在与女子厮混的快乐中，可谓纸醉金迷。革命爆发后，政局动荡，司法界家族也由此受到牵连，他们被摧毁、驱赶从而四处奔逃。米里哀先生在革命刚刚开始时便逃亡到意大利。他的妻子很早便因害肺病而身亡。随着法国旧社会的土崩瓦解，他的家庭的四分五裂。一八〇四年，米里哀先生成为白里尼奥尔的本堂神甫。年迈已老的他，过着恬淡宁静的生活。

刚到迪涅时，有位老姑娘陪伴着米里哀先生，她便是巴狄斯丁小姐——比他小十岁的妹妹。

他们的佣人只有一个，叫马格洛大娘，与巴狄斯丁小姐同龄。而今，她成为“司铎先生的女仆”之后，获得了一个双重称呼：小姐的女仆兼主教的管家。

巴狄斯丁小姐身材修长、面容清秀、性情温厚。她的一生没有最美丽的时刻，陪伴她的只有没有止境的清洁的工作，这使她的身体呈现白色的光芒，也使得她将至耄耋之年时便具备了许多人所仰慕的“慈祥之美”。尽管青年时她很消瘦，似乎成了一种缺陷，而到她半老时，自然转为一种清虚疏朗的气度与风韵，颇有天使的圣洁美。

马格洛大娘终日忙于劳作，加之有气喘病，她总是气喘吁吁，这是个身材矮胖、年龄较大、体态臃肿、忙碌无定的妇人。

米里哀先生到迪涅就任以后，人们照例将主教地位列在仅次于元帅的位置并按这类律定所规定的礼节，让他住在主教院中。市长携议长向他做首次拜访，而米里哀先生，也向将军和省长做首次拜访。

诸类部署完毕，迪涅城静静等候这位主教的吩咐。

2

二、节俭的主教？奢侈的主教

米里哀先生的家庭生活和他的社会生活近似，它们是在相同的思想支配下。迪涅主教过着一种自甘淡泊宁静的生活，这使得任何有机会接近、观察他的人都为之震撼、感动。

所有的老年人及大部分思想家都只有很少量的睡眠时间，米里哀先生也不例外，他睡得很少，但是这短暂的睡眠时间也能使他睡个好觉。早晨，他先静坐一个小时，然后开始念他的弥撒经——有时在天主堂里，有时则在自己的经堂里。念过弥撒经以后，一块黑麦面包加上自家牛的乳汁作为早餐，他吃得自得其乐。这以后，他开始一天的工作。

主教总是过着忙碌的生活，每天，他都要接见主教区的秘书，此外还得接见他的助理主教们。他得主持相当多的会议，检查整个宗教图书馆，还得诵弥撒经、提问教理、日课经等；此外还有许许多多的训示等着他写，若干讲稿等着他的批示，而教士与地方官之间的争端也有赖于他从中调解，教务方面的信件、行政方面的信件同样急需办理，在政府与宗教的双重角色中，

他有着做不完的事。

时至正午，他吃午餐。午餐与早餐是一样的。

将近两点时，如果天气不错，他会在乡间或城里散步，经常踏入那些穷苦潦倒的人家。人们常看见他一个人独行，垂着眼睛，身着那件相当保暖的紫棉袍，脚上套着紫袜和笨重的鞋子，拄着一根长拐杖，戴着他的平顶帽，三束金色流苏从帽顶的三只角里垂下。

无论他经过哪里，哪里都像播撒了一路的温暖与阳光。无论孩子还是老人，都像迎接阳光般迎接他，他们为主教而走到大门口来。他祝福大家，而大家也为他祈祷。任何有需求的人们都会受人指点走入他的住所。

他不定时地停伫脚步，与小男孩小女孩聊天，冲着母亲们微笑。只要有钱的时候，他去找穷人；没钱的时候，他去找有钱人。

他晚上八点半，他与妹妹共进晚餐，马格洛大娘便立在他们旁边服侍。再没有比这种晚餐更简单的晚餐了。但是如果主教留下一位神甫共进晚餐，马格洛大娘会抓紧良机为主教做些美味的湖鱼或珍稀的野味。

晚餐之后，他先与巴狄斯丁姑娘及马格洛大娘闲聊半个小时，然后他回到自己的房间开始写作。作为一个文人，他有着极其广阔的视野，使得他留下的五六部手稿显得那么与众不同，其中之一便是对《创世记》中关于“上帝的灵运行在水面上”一节的研究。

偶尔，他正处于阅读状态，便突然陷入深远的思考之中——无论他正在看的是何种著作，思考过后，他会立即在原书中写下几行文字。经常，写下的文字与手中的书是毫不相干的。

快到九点钟时，两位妇人便悄悄离开，回到楼上她们自己的房间中，他一个人独自待在楼下，直到天光大亮。

【思考】

主教的家庭为什么会没落？

第二卷 沉 沦

导读：主教收留了一位叫冉阿让的苦役犯，对他照顾周到。然而冉阿让却偷了主教家的银器逃跑并且被抓住。但出乎意料的是，主教却说那些被偷的银器是他情愿送给冉阿让的，为冉阿让解了围，并且劝告他做一个正直诚实的人。

4

一、恐怖之夜

那个晚上，迪涅的主教先生照例散步，回来后，他闭上门，在自己的房间呆得很晚。他得整理出神甫和博士们就这个问题曾发表过的言论。他的作品分成两大部分：第一部分着重论述大众的义务，第二部分着重论述社会的各类阶层中的个人的义务。它可以分成四类：即对天主的义务、对自己的义务、对他人的义务、对众生的义务。

到了八点钟他仍然在工作，他艰难地在一块方纸片上写着什么，膝头那本厚书好像使他行动不便，这时，马格洛大娘照例去他床边的壁柜里拿银器。又等了一会儿，他估摸着一切都准备好了，她们可能在等他，他才合上书，走进餐厅。

马格洛大娘刚刚摆好餐具。

她虽然忙个不停，仍能抽个闲空与巴狄斯丁小姐闲聊。

当主教先生进来时，马格洛大娘谈兴正浓。她正在与巴狄斯丁姑娘讨论

大门的门闩——这个问题已经是不止一次地被讨论过了。

马格洛大娘的最末一句话尤其响亮，遗憾的是主教大人刚出了那间冰冷的屋子来这里取暖，又在想别的东西。他并没有在意马格洛大娘说了些什么。她只好重复一遍，巴狄斯丁小姐为了救回马格洛大娘的面子，又不至于使哥哥生气，只好低声问道：

“哥，您听见马格洛大娘的话了吗？”

“多少有一点吧。”主教说。

之后，他将椅子转了一半，两手着膝，燃势正旺的炉火照亮了他那微笑着的诚挚脸庞，他抬起头对老女仆说：

“挺好的。会出什么事？我们能出什么大不了的事？”

于是乎，马格洛大娘开始她第二次的讲述。她说很多人传言有一个无业游民、一个光着脚的叫花子到达了迪涅城。他到雅甘·拉巴尔家中请求留宿，拉巴尔拒绝了，还有人看到他在大街上左右闲荡，就顺着加桑第大街一路走来。他面容凶神恶煞般可怖，背着一个大口袋，还带着绳子。

“是吗？”主教平静地说。

5

他竟然主动询问这件事，马格洛大娘自然得意扬扬，这至少说明主教先生已有些防范了，她接着讲道：

“真的，就是这样。大家都断定今晚一定出事。更何况警局防备松懈。在这样偏僻的山区，到了黑夜，街上也没有灯！一出门就是漆黑一片。我这样说，主教，其他人也这样说……”

正在这时，敲门声响起，只有一声，却相当清晰。

“请进。”主教说。

二、不会说“滚”

门开了。

极宽大地敞开了，好像那人下了很大的决心，用了很大的力气才把它推开。

一个人走进来。他就是那个四处求宿、无依无靠的流浪者。

他进了屋门，上前迈一步，站住，门在他身后大开着。他背着个破布袋，拿着根木棍，目光中流露出粗暴、放荡、疲倦、凶狠。火光照亮他的面容，着实可怕至极，像是恶魔降世。

马格洛大娘吓得叫不出声。她的嘴巴微张着，瞪大了眼睛。

主教平静地凝视着陌生人。

他正想开口问这陌生人有何贵干，那人却打量着他面前这三个人，双手紧靠在棍子上，抢着大声说道：

“请听我说话。我叫冉阿让。做苦役犯。我在监狱中呆了十九年。到今天我才出狱四天，我从土伦过来，整整走了四天，今天就走了有十二法里。我到一家旅店请求住宿却被驱逐出来，就因为我在市政厅验了护照。我又找到另外一家旅店。他们只对我说：‘滚！’没有人肯收留我。我有钱。我又累又饿，我整整走了一天。您愿意容我歇一晚吗？”

“马格洛大娘，”主教说，“再去拿副刀叉。”

那人又上前几步，走近台上的那盏灯。“不，”他说，好似没听明白，“您误会了。您没听明白吗？我是个苦役犯，是个罪犯。我刚从那里头出来。所有的人都排斥我，您愿意接待我吗？您这儿是旅店吗？您愿意给我食物、让我留宿吗？马房也可以。”

“马格洛大娘，”主教说，“请您在壁厢里的床上铺条白床单。”

马格洛大娘出了房门。

主教先生回转身来，面对冉阿让。

“先生，请坐下，暖和暖和吧。我们马上就可以吃晚饭了，您吃饭的工夫，床也会给您铺好的。”

那个人醒悟过来。他那一贯阴云密布的面容难以压抑那诧异与欢乐，他像一个孩子般细声问道：

“真的？您愿意留我在这儿？您不赶我？我是罪犯，您称我‘先生’！您不用‘你’称呼我。人们都叫我：‘滚！狗东西！’我本来没抱希望呢。您真的不撵我？您真是个好入呵。我有钱呢。我会付钱的。您姓什么？不论您开价多少，我都乐意。您是个大善人呵。您就是这儿的客店老板吧？”

“我是住在迪涅城的神甫。”主教说。

“一个神甫！”那人说，“多好的神甫！您难道不收钱吗？是本堂神甫

吗？那个大教堂的本堂神甫，对吧？唉呀，我真傻，我竟然没有注意您的小帽子！”

他又说道：

“您真是仁义的好人，本堂神甫先生。您一视同仁。一个好神甫真是不错。您不要我的钱吗？”

“不用，”主教说，“您留备他用吧。”

马格洛大娘进来的时候，手中已多了一套餐具，她摆在桌上。

“马格洛大娘，”主教说，“麻烦您把它摆在靠火的地方。”

“神甫先生，”冉阿让说，“您太好了。您根本没有看不起我的意思。您让我待在您的家中，您还点燃了蜡烛欢迎我的闯入。我并没有向您隐瞒我的真实身份，我也毫不讳言我是个背运的人。”

主教就在他旁边，把手轻轻搭在他的手上。

三、冉阿让

7

让我们来介绍一下这个人吧。他是布里一个贫苦农民家里的孩子。他小时候是个文盲。长大后，他在法维洛勒当一名修剪工，他的妈妈是让·马弟，他的父亲叫冉阿让或是让来之类的，没准儿让来是绰号，即“阿让来了”的缩读。

冉阿让天生就爱思考，可他并不孤僻，这是情感丰富的标志。可是从外相上看，他总有些昏昏沉沉，不知轻重。他幼年父母双亡。冉阿让唯一的亲人就是他的已做了寡妇的姐姐，她有七个孩子。也是她把冉阿让抚养长大。七个子女中最大的才八岁，最小的仅一岁。冉阿让刚刚年满二十五，便代替父亲的职位，给姐姐帮忙，以报答她的养育之恩。

修剪树枝的时节，他一天能挣十八个苏，之后他便做小工、割麦零工、牧牛人、苦工。他干他力所能及的事。他的姐姐也做工，可是那七个缠人的小家伙怎么办好呢？他们是一群生活在烦恼世界的人，穷苦是这世界的主旋律。有一年冬天，冉阿让没活儿可干。家里却没有面包。绝对没有哪怕是一丁点的面包，却确实确实有七个孩子。

穆伯·易查博是一家面包店的老板，他家就在法维洛勒街的天主堂广场上，某个星期日的晚上，他正打算去睡觉，忽然听到敲击声从面包铺的装上铁丝网的玻璃窗上传来。他跑来看时，正撞见一只手从那网和被拳头打破的窗洞中伸入偷出了一块面包，易查博立即追出，小偷没命地逃，最终，易查博追上了他，抓住了他。他的面包丢了，胳膊上鲜血淋漓。他就是冉阿让。

那正是一七九五年。冉阿让以“黑夜破坏有人居住的房屋并入内行窃”罪被送进法院。他枪法很好，而且爱好私自打猎，他的猎枪自然也成为对他不利的证据。

冉阿让由此被判罪。呆板的法律条文不容情。在所谓的现代文明中，有很多使人齿冷的时刻——多半是刑法置人于进退两难的尴尬境地时。一个有头脑的人为社会所拒绝，遭遇不可挽回的摒弃，他该过着多么凄凉的生活！他被判五年苦役。

一七九六年四月二十二日，巴黎城庆祝着意大利前线总指挥的芝泰洛泰大捷。同一天，比塞特监狱里增加了几条长铁链。冉阿让也成为其中之一。当时的一个狱吏至今依然清晰记得——那个可怜的人被锁在第四条链子的末尾，他瑟缩在院子的角落里。他似乎什么都不知道——除去他已相当清楚他的可怕的处境。当狱吏在他脑后钉着木枷上的大头钉时，他放声大哭。他呼吸艰涩，泣不成声，人们只能听到他的只言片语：“我是法维洛勒的修剪工。”他一边流泪，一边举起右手，逐渐地向下按、愈来愈低，重复七次，那样子像是摩挲过七个不同高度的头顶。我们不难猜到，他做的一切均是为了那可怜的孩子。

他前往土伦。他的颈上挂着铁链，搭乘小车，二十七天后，到达目的地。在那儿，他换上红色囚衣。自此，他的生命磨灭了，甚至包括他的名字。他不是冉阿让，他叫二四六〇一号。姐姐如何呢？可怜的孩子如何呢？谁来照料他们呢？正值青年的树叫人齐根锯倒，那残留的小苗能好得了吗？

入狱的第四年年尾，冉阿让找到了越狱的时机。他的同伙从中相助——这种事是同处患难中的人之间极其常见的。他逃出了牢房，不幸的是他在第二天的晚上又被带回牢房。他不吃不睡的状态持续了整整三十六个小时。海港法庭对他这次越狱判决延长拘禁期三年，总共是八年。到第六个年头他有了逃跑的机会，他想充分利用但没有得逞。点名时发现他跑了。警炮轰鸣，

晚上，巡夜人发现他藏在一只正在建造的船骨里，他拒绝被捕但是失败了。出逃加之拒捕，使他接受了加禁五年的判决。这五年中，得带两年的夹链。总共十三年。第十年，他又企图越狱，仍以失败告终。这又使得他多判了三年。总共十六年。到最后，可能是第十三年，他又试了一次，结果是四个小时后又被抓住。那四个小时的结果是三年监禁。共十九年。一八一五年十月他被赋予自由。他于一七九六年进狱，就因为弄碎了块玻璃、拿了块面包。

据英国的一个统计家讲，伦敦的五件偷窃事件，其中有四件是因饥饿导致的。

冉阿让进狱时痛哭着、战栗着，可他出来时心如死灰，他进去时悲观失望，出来时则老气横秋。

他的心，曾泛起过波澜吗？

四、所谓“自由”

冉阿让出狱时，这一刻他盼了许久，至今反而是在虚幻之中、是在梦中一般；一道从未有过的炫目的光芒，一道真正的人生的光芒忽然刺入了他的心灵。刚开始冉阿让一想到自由，便兴奋不已，他终于盼到新生了。可是他马上就回到了现实中，既然现在他手中的仍是张黄护照，他的自由也就那样吧。

而且在这事上他有许多的苦衷。他私下里算过，如果按照他在狱中度过的时间来算，他的积蓄应该是一百七十一一个法郎。还得指明，这十九年当中，礼拜日和节日的所谓休息至少使他少挣了二十四个法郎，那数目他还设计入总账呢。简单地说，经过层层盘剥，那储蓄到他手里时，只剩下一百〇九个法郎十五个苏。这就是他出狱时的积蓄。

出狱后第二天，他抵达格拉斯，他看见很多人聚在橙花香精提炼厂门前帮忙卸货。他主动要求帮忙。那会儿他们干得正忙，便答应了他的请求。他大干一番。他是那样一个强壮、聪明、能干的人，他干得相当卖力，因而老板也满意。他正干活时，有位警察路过，看见他便询问他的证件。他不得不取出他的黄护照。那警察看完以后，冉阿让继续工作。起先他问过一工人

干那种活一天能挣多少。工人说：“三十个苏。”晚上时，他就去跟那香精厂老板要工资，因为他第二天一早就得赶路。厂主什么也没说，给他十五个苏。他表示不满。那人说：“我已经对你不错了。”他还要，老板瞪大了眼睛对他说：“当心黑屋子。”

那回，他感觉自己又被盗了。

社会、政府在付给他储蓄时盘剥他一次，如今又轮到那臭小子来盘剥他了。

被释放并非意味着获得了自由。他的确离开了牢狱，却永难离开曾有的罪名。

这就是他在格拉斯的经历，至于他以后在迪涅城受过的待遇，我们就不用再说了。

五、恶念

10 天主堂的钟的指针指向两点时，冉阿让醒了。

也许是那床过于舒服，以至于他早早醒来。他已经近十九年没有体验过床的感觉了，虽然他照例不脱衣服，可是那种新奇感还是对他的睡眠产生了影响。

他睡了四个多小时，消却了疲乏。他已经习惯于短时期的休息。

他睁开双眼，环顾那黑暗的四周，然后他又闭上眼睛，想再睡会儿。

他此时正陷入思维混乱的状态，一种他搞不懂的东西在他脑海中翻来覆去。旧恨新愁在他的心中反反复复，一片混乱，梳理不清，既失去了原先的形状，又无限地扩大了它们的外延，随即好像一下子便消逝在澎湃的激流中。他想了许许多多，可是有一件事比其他的任何事件都重要，而且在他的脑海中多遍地显现。这件事，就是——他看见了马格洛大娘摆在桌上的六副银器与那个大汤勺。

这念头在他脑海中折腾了有一个小时之久。三点了。他又睁开眼睛，猛然坐在床上，先去摸摸他立在壁厢角里的那个布袋，然后他放下两只腿，又把脚放在地上，似乎还不知道怎么坐成了现在这个姿势。